



DEUTSCH

ESPAÑOL

ENGLISH

FRANCAIS

MO-69054/1

FRANCAIS

CLÉ DYNAMOMÉTRIQUE À VERROUILLAGE MÉCANIQUE

MODE D'EMPLOI :

La clé dynamométrique sert à effectuer des opérations de serrage suivant un couple de serrage réglé. Le serrage standard se fait vers la droite.

Le sens de rotation peut être inversé en tournant le bouton rotatif marqué des lettres R (droite) et L (gauche).

Pour le vissage, positionner la douille isolée, ou autre accessoire correspondant, en enfonçant le bouton-poussoir latéral sur le manche. Le verrouillage mécanique de la douille sur le carré entraîneur de la clé doit s'entendre quand il s'enclenche.

Vérifier, en tirant à la main, que le verrouillage soit en place. Pour s'assurer que les raccordements entre clé et accessoires soient toujours bons il faut utiliser des outils isolés conformes à la norme **IEC 60900**.

Le réglage du couple de serrage s'effectue au niveau du capuchon orange au bout de la clé. Pour effectuer le réglage, il faut tirer sur ce capuchon, puis régler le couple de serrage désiré, grâce à l'échelle graduée, en tournant le capuchon.

⚠ !! A la fin de l'utilisation, toujours ramener le couple de serrage à la valeur minimale de l'échelle graduée !!

Positionner la clé dynamométrique perpendiculairement pour effectuer le vissage. Pour éviter d'incliner la clé et qu'elle ne glisse, choisir la rallonge qui positionne la clé aussi près que possible du vissage. Autant que possible, ne pas utiliser de réducteur.

Au vissage, lorsque le couple réglé est atteint, le signal de déclenchement se voit et s'entend clairement. **⚠ Après le déclenchement au couple, enlever la clé dès que possible pour éviter de l'endommager !**

CONSEILS DE SÉCURITÉ :

Cette clé dynamométrique isolée 1000V est un outil de précision. Vous devez la traiter comme un instrument de mesure.

Ne pas utiliser la clé comme un outil de percussion : cela pourrait la détruire.

N'utiliser que des outils raccordables et des accessoires isolés et normalisés pour montage sur la clé dynamométrique isolée 1000V.

⚠ Ne pas utiliser des pièces usagées ou défectueuses.

⚠ Il est impératif de contrôler visuellement la clé avant chaque début de travail !!!

Il ne faut pas utiliser la clé pour desserrer les vissages.

GARANTIE :

Le produit est garanti 24 mois.

Il appartient au constructeur de décider si les produits retournés pour expertise doivent être remis en état ou échangés.

Les dommages résultant d'une manipulation inappropriée, du non-respect du mode d'emploi, ou d'une usure normale ne sont pas couverts par la garantie.

ENGLISH

INSULATED TORQUE WRENCH WITH MECHANICAL LOCKING

INSTRUCTION MANUAL:

The insulated torque wrench is suitable for controlled clockwise tightening. The wrench is in accordance with **IEC 60900** standard.

You can change the direction of rotation by turning the adjusting knob, which is marked with the letters R and L.

You can insert all possible insulated socket or other accessory for screwing by pressing the side button at the grip. The mechanical locking

of the socket on the torque wrench square drive must latch on audibly. Check manually, whether the fitting has a firm seating. To ensure that this is always the case, we recommend you to use 1000V insulated tools according **IEC 60900** standard.

The adjustment of the torque is made with the red cap at the end of the spanner. For adjustment, you must first pull this cap and then rotate the cap to set at the desired torque using the scale.

⚠ !!After using the torque wrench, the scale must be reset to the smallest scale value!!

While using the torque wrench, set it in the correct angle on the threading. In order to avoid mistakes and slip-offs, always select the length that brings spanner as much closer as possible to the threading. The use of reducers is not recommended.

When the tightening torque is reached, the disengaging signal is clearly perceptible and audible. **⚠ After disengaging, release the stress, otherwise it can lead to breakage on the wrench!**

SAFETY INSTRUCTIONS:

This 1000V insulated torque wrench is a precision tool. You must handle this wrench like a measuring equipment.

Do not use the wrench as a striking tool because it could destroy the tool.

Use only the insulated attachable tools and accessories that are standardised for the insulated torque spanner.

⚠ Do not use any worn out or defective parts.

⚠ A visual inspection of the wrench every time before beginning work is mandatory!!!

The spanner should not be used for removing screws.

GUARANTEE:

24 months guarantee on this product.

The manufacturer reserve the right to decide if the products returned for expertise are to be repaired or replaced.

Damages due to unprofessional handling or non-compliance to the operation instructions, and damages from use of force or normal wear and tear do not come under the guarantee.

ESPAÑOL

LLAVE DINAMOMÉTRICA

INSTRUCCIONES DE USO:

La llave dinamométrica es adecuada para el apriete controlado con la mano derecha.

Puede cambiar la dirección de rotación girando el botón marcado con las letras R (Right=Derecha) y L (Left=Izquierda).

Presione la corredera lateral de la empuñadura para montar los accesorios con aislamiento VDE o la llave de vaso adecuada para las conexiones roscadas. El mecanismo de bloqueo debe enclavarse de forma audible.

Compruebe a mano si todos los componentes tienen un buen ajuste. Para asegurarse de que siempre sea así, recomendamos utilizar artículos de EB.

El par de apriete se ajusta con la tapa roja al final de la llave. Para ajustarla, primero debe tirar de esta tapa y luego ajustar el par deseado girando la tapa en la escala. **⚠ Después de usar la llave, reajuste la escala al valor de escala más pequeño.**

Coloque la llave dinamométrica con el inserto en ángulo recto con la conexión roscada.

Para evitar la inclinación y el deslizamiento, seleccione siempre la extensión que lleve la llave lo más cerca posible de la conexión roscada. Si es posible, no utilice ningún reductor.

La señal de enclavamiento es claramente perceptible y audible. **⚠ Aligere la carga lo antes posible después del enclavamiento, ya que de lo contrario puede provocar la rotura del material.**

INDICACIONES DE SEGURIDAD:

Esta llave dinamométrica VDE es una herramienta de precisión. Debe tratar esta llave como si fuera un instrumento de medición.

No utilice la llave como herramienta de impacto, ya que podría romperse.

Monte únicamente las herramientas de conexión aislada y los accesorios que cumplan con las normas para su llave dinamométrica VDE. **⚠ No utilice piezas desgastadas o defectuosas.**

⚠ ¡Es obligatorio realizar una inspección visual de todas las piezas de la herramienta antes de empezar cada trabajo!

La llave no debe utilizarse para aflojar conexiones roscadas.

GARANTÍA:

Le concedemos 24 meses de garantía en este producto.

Nos reservamos el derecho de reparar o cambiar los productos.

La garantía no cubre los daños causados por un manejo inadecuado o por el incumplimiento de las instrucciones de uso, los daños causados por el uso de la fuerza o el desgaste normal.

DEUTSCH

DREHMOMENTSCHLÜSSEL

BEDIENUNGSANLEITUNG :

Der Drehmomentschlüssel ist für kontrollierten Rechtsanzug geeignet.

Die Umschaltung der Drehrichtung erreichen Sie durch Drehen des Drehknopfes, der mit den Buchstaben R un L gekennzeichnet ist.

Sie stecken mögliches **IEC 60900** isoliertes Zubehör und/oder den passenden Steckschlüsseleinsatz für Ihre Verschraubung durch Eindrücken des seitlichen Schiebers am Griff auf. Die Verriegelung muss hörbar einrasten.

Prüfen Sie per Hand, ob alle Bauteile einen festen Sitz haben. Um immer zu gewährleisten das dies gegeben ist, empfehlen wir **IEC60900** Artikel zu verwenden.

Die Einstellung des Drehmomentes erfolgt an der roten Kappe am Ende des Schlüssels. Zum Einstellen müssen Sie zuerst an dieser Kappe ziehen und danach durch Drehen der Kappe den gewünschten Drehmoment anhand der Skala einstellen.

⚠ !! Nach Benutzung des Schlüssels unbedingt die Skala auf den kleinsten Skalenwert zurückstellen !!

Drehmomentschlüssel mit Einsatz rechtwinklig auf die Verschraubung setzen. Um Verkanten und Abrutschen zu vermeiden, wählen Sie immer die Verlängerung, die den Schlüssel so nahe wie möglich an die Verschraubung bringt. Benutzen Sie möglichst keine Reduzierstücke.

Das Auslösesignal ist deutlich spür- und hörbar. **⚠ Nach dem Auslösen möglichst sofort entlasten, da es sonst zu Materialbruch führen kann !**

SICHERHEITSHINWEISE :

Dieser **IEC 60900** Drehmomentschlüssel ist ein Präzisionswerkzeug. Sie sollten diesen Schlüssel wie ein Messmittel behandeln..

Benutzen Sie den Schlüssel nicht als Schlagwerkzeug, da er zerstört werden könnte.

Setzen Sie nur die für Ihren **IEC 60900** Drehmomentschlüssel normgerechten, isolierten Aufstechwerkzeuge und Zubehörteile auf. **⚠ Verwenden Sie keine abgenutzten oder defekten Teile.**

⚠ Eine Sichtprüfung aller Werkzeugteile vor jedem Arbeitsbeginn ist Pflicht !!!

Der Schlüssel darf nicht zum Lösen von Verschraubungen benutzt werden.

GEWÄHRLEISTUNG :

Wir gewähren Ihnen 24 Monate Gewährleistung auf dieses Produkt.

Wir behalten uns vor, ob Produkte instand gesetzt oder umgetauscht werden.

Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen, Schäden durch Gewaltanwendung oder durch normale Abnutzung, ziehen keine Garantieleistung nach sich.